Manuale Tecnico - Techical Manual

TP111

System Camera a Colori con DNR, Day&Night, Privacy Zone e Sens Up

Colour System Camera with Sens Up, Day&Night, Privacy Zone and DNR

090030712

CE

e-Vision®

AVVERTENZE - *FOREWORD*

PER L'INSTALLATORE: Attenersi scrupolosamente alle normative vigenti sulla realizzazione di impianti elettrici e sistemi di sicurezza, oltre che alle prescrizioni del costruttore riportate nella manualistica a corredo dei prodotti.
Fornire all'utilizzatore tutte le indicazioni sull'uso e sulle limitazioni del sistema installato, specificando che esistono norme specifiche e diversi livelli di prestazioni di sicurezza che devono essere commisurati alle esigenze dell'utilizzatore.
Far prendere visione all'utilizzatore delle avvertenze riportate in questo documento.
PER L'UTILIZZATORE: Verificare periodicamente e scrupolosamente la funzionalità dell'impianto accertandosi della correttezza dell'esecuzione delle manovre di inserimento e disinserimento. Curare la manutenzione periodica dell'impianto affidandola a personale specializzato in possesso dei requisiti prescritti dalle norme vigenti. Provvedere a richiedere al proprio installatore la verifica dell'adeguatezza dell'impianto al mutare delle condizioni operative (es. variazioni delle aree da proteggere per estensione, cambiamento delle metodiche di accesso ecc...)
Questo dispositivo è stato progettato, costruito e collaudato con la massima cura, adottando procedure di controllo in conformità alle normative vigenti. La piena rispondenza delle caratteristiche funzionali è conseguita solo nel caso di un suo utilizzo esclusivamente limitato alla funzione per la quale è stato realizzato, e cioè:

TP111 Monitor

Qualunque utilizzo al di fuori di questo ambito non è previsto e quindi non è possibile garantire la sua corretta operatività.
I processi produttivi sono sorvegliati attentamente per prevenire difettosità e malfunzionamenti; purtuttavia la componentistica adottata è soggetta a guasti in percentuali estremamente modeste, come d'altra parte avviene per ogni manufatto elettronico o meccanico. Vista la destinazione di questo articolo (protezione di beni e persone) invitiamo l'utilizzatore a commisurare il livello di protezione offerto dal sistema all'effettiva situazione di rischio (valutando la possibilità che detto sistema si trovi ad operare in modalità degradata a causa di situazioni di guasti od altro), ricordando che esistono norme precise per la progettazione e la realizzazione degli impianti destinati a questo tipo di applicazioni.
Richiamiamo l'attenzione dell'utilizzatore (conduttore dell'impianto) sulla necessità di provvedere regolarmente ad una manutenzione periodica del sistema almeno secondo quanto previsto dalle norme in vigore oltre che ad effettuare, con frequenza adeguata alla condizione di rischio, verifiche sulla corretta funzionalità del sistema stesso segnatamente alla centrale, sensori, avvisatori acustici, combinatore/i telefonico/i ed ogni altro dispositivo collegato. Al termine del periodico controllo l'utilizzatore deve informare tempestivamente l'installatore sulla funzionalità riscontrata.
La progettazione, l'installazione e la manutenzione di sistemi incorporanti questo prodotto sono riservate a personale in possesso dei requisiti e delle conoscenze necessarie ad operare in condizioni sicure ai fini della prevenzione infortunistica. E' indispensabile che la loro installazione sia effettuata in ottemperanza alle norme vigenti. Le parti interne di alcune apparecchiature sono collegate alla rete elettrica e quindi sussiste il rischio di folgorazione nel caso in cui si effettuino operazioni di manutenzione al loro interno prima di aver disconnesso l'alimentazione primaria e di emergenza. Alcuni prodotti incorporano batterie ricaricabili o meno per l'alimentazione di emergenza. Errori nel loro collegamento possono causare danni al prodotto, danni a cose e pericolo per l'incolumità dell'operatore (scoppio ed incendio).

FOR THE INSTALLER:
Please follow carefully the specifications relative to electric and security systems realization further to the manufacturer's prescriptions indicated in the manual provided.
Provide the user the necessary indication for use and system's limitations, specifying that there exist precise specifications and different safety performances levels that should be proportioned to the user needs. Have the user view the directions indicated in this document.
FOR THE USER:
Periodically check carefully the system functionality making sure all enabling and disabling operations were made correctly.
Have skilled personnel make the periodic system's maintenance. Contact the installer to verify correct system operation in case its conditions have changed (e.g.: variations in the areas to protect due to extension, change of the access modes, etc…)
This device has been projected, assembled and tested with the maximum care, adopting control procedures in accordance with the laws in force. The full correspondence to the functional characteristics is given exclusively when it is used for the purpose it was projected for, which is as follows:

TP111 Monitor

Any use other than the one mentioned above has not been forecasted and therefore it is not possible to guarantee its correct operativeness.
The manufacturing process is carefully controlled in order to prevent defaults and bad functioning. Nevertheless, an extremely low percentage of the components used is subjected to faults just as any other electronic or mechanic product. As this item is meant to protect both property and people, we invite the user to proportion the level of protection that the system offers to the actual risk (also taking into account the possibility that the system was operated in a degraded manner because of faults and the like), as well reminding that there are precise laws for the design and assemblage of the systems destinated to these kind of applications.
The system's operator is hereby advised to see regularly to the periodic maintenance of the system, at least in accordance with the provisions of current legislation, as well as to carry out checks on the correct running of said system on as regular a basis as the risk involved requires, with particular reference to the control unit, sensors, sounders, dialler(s) and any other device connected. The user must let the installer know how well the system seems to be operating, based on the results of periodic checks, without delay.
Design, installation and servicing of systems which include this product, should be made by skilled staff with the necessary knowledge to operate in safe conditions in order to prevent accidents. These systems' installation must be made in accordance with the laws in force. Some equipment's inner parts are connected to electric main and therefore electrocution may occur if servicing was made before switching off the main and emergency power. Some products incorporate rechargeable or non rechargeable batteries as emergency power supply. Their wrong connection may damage the product, properties and the operator's safety (burst and fire).

Timbro della ditta installatrice - *Your dealer/installer:*

INDICE

CONTENTS

AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 25 luglio 2005, n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonchè allo smaltimento dei rifiuti":

- Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

- La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla norma vigente.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Art. 13 Decreto legislativo 25 luglio 2005, n° 151: Enforcement of 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC Directives on Restriction of Hazardous Substances (RoHS) and Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE):

- The rubbish container symbol on equipment or on equipment package indicates that it shall be disposed of separately from other waste products.

- The separate collection of this product is organized and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of this product shall contact the manufacturer and follow his indications on the system adopted for the disposal of separate collected waste products.

- A proper separate collection of waste aiming at an environmentally friendly recycling, treatment and disposal of the products contributes to inflict minimal harm on the environment and on public health and facilitates a new use or the recycle of materials the waste products are made of.

- Improper disposal of this product will be punished by current law.

1. GENERALITA'

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

TP111 è una telecamera avanzata adatta per vari ambienti installativi. L'immagine delle telecamere è composta da 700 linee TV che garantiscono un' elevata risoluzione del sensore CCD. La telecamera è dotata di un filtro meccanico IR, garanzia di ottime riprese in qualsiasi condizione di luce.
Ulteriori caratteristiche avanzate: 3DNR, HLC, Sens-Up e DWDR.

1. GENERALS

Please review carefully instructions before use.

***TP111** is an advanced camera suitable for various installation environments. It features 700 TV lines ensuring CCD high resolution for clearer and detailed images. The camera is equipped with an IR mechanical filter that ensures excellent recordings under all light conditions.*
Further advanced features: 3DNR, HLC, Sens-Up, and DWDR.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello:	**TP111**
Sensore:	1/3" Sony EX-View HAD II CCD
Elementi sensibili:	976 (H) x 582 (V) PAL
Sistema di scansione:	2:1 interlacciato
Sistema di sincronizz.:	Interna / Auto
Risoluzione orizz.:	700 linee TV
Montaggio ottica:	C / CS
OSD:	incorporato, lingua inglese e cinese
Comp. controluce:	**HLC / BLC / NORMAL**
DWDR:	OFF / ON
Controllo AGC:	Low / Middle / High
Bilan. del bianco:	ATW, AWB, Manual, Push
Funz. Day&Night:	Auto / Day / Night
Electronic Shutter:	AUTO / 1/50 - 1/100.000 s
Sens Up:	OFF / ON (x2 - x1024)
Rapporto S/N:	>50dB (AGC OFF)
Rilevaz. Motion:	OFF / ON (4 zone)
Mascheramento:	OFF / ON (8 zone)
Funz. 3DNR:	**regolabile (0 - 5)**
Back Focus	regolabile
Regolazione Immagine:	Nitidezza, Mirror, Rotazione
Funzione Mirror:	OFF / HORI / VERT / ROTATE
Illuminazione minima:	0.03Lux@F1.2
Segnale uscita video:	1.0 Vpp, 75Ohm (BNC)
IR Cut Filter:	**SI'**
Frequenza di scansione:	H:15,625 KHz - V:50Hz
Correzione Gamma:	0,3 - 1,0 (0,45)
Modalità display:	CRT / LCD
Alimentazione:	12Vcc/24Vca +/-10%
Assorbimento versione 12/24V:	350mA @ 12Vcc - 4,5W @24Vca max
Assorbimento versione 230V:	6W - 50/60Hz
Dimensioni:	L81 x H 73 x P148
Peso:	490g
Condizioni operative:	0°C a +45°C
Dotazione:	foglio tecnico.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	***TP111***
Image sensor:	*1/3" Sony EX-View HAD II CCD*
Total pixels:	*976 (H) x 582 (V) PAL*
Scanning system:	*2:1 interlaced*
Synchronization system:	*Internal / Auto*
H-Resolution:	*700 TVL*
Lens Mount:	*C / CS*
OSD:	*built in, English and Chinese support*
Back light comp.:	***HLC / BLC / NORMAL***
DWDR:	*OFF / ON*
AGC:	*Low / Middle / High*
White Balance:	*ATW, AWB, Manual, Push*
Day&Night:	*Auto / Day / Night*
Electronic Shutter:	*AUTO / 1/50 - 1/100.000s*
Sens Up:	*OFF / ON (x2 - x1024)*
S/N Ratio:	*>50dB (AGC OFF)*
Motion Detection:	*OFF / ON (4 areas)*
Privacy Mask:	*OFF / ON (8 areas)*
3DNR function:	***adjustable (0 - 5)***
Back Focus	*adjustable*
Image adjustment:	*Sharpness, Mirror, Rotate*
Mirror Function:	*OFF / HORI / VERT / ROTATE*
Minimum illumination:	*0.03Lux@F1.2*
Video output signal:	*1.0 Vpp, 75Ohm (BNC)*
IR Cut Filter:	***YES***
Scanning Frequency:	*H:15.625 KHz - V:50Hz*
Gamma correction:	*0,3 - 1,0 (0,45)*
Display mode:	*CRT / LCD*
Power supply:	*DC12V / AC24V +/-10%*
Power consumption 12/24V version:	*350mA@DC12V - 4.5W@AC24V max*
Power consumption 230V version:	*6W - 50/60Hz*
Dimensions:	*W81 x H73 X D148*
Weight:	*490g*
Operation Temperature:	*0°C to +45°C*
Parts supplied:	*technical sheet*

3. INSTALLAZIONE

Avvertenze:

- Non installare la telecamera in condizioni ambientali estreme, le condizioni d'uso sono comprese tra 0°C e +45°C.
- Non installare la telecamera in luoghi con condizioni di illuminazione estrema ed instabile. Importanti cambiamenti di illuminazione e sue repentine variazioni, comportano il degrado della ripresa video.
- Non installare la telecamera in condizioni di elevata umidità, questa può causare il degrado della ripresa video.
- Non smontare la telecamera, non ci sono particolari riparabili dall'installatore. In caso di malfunzionamenti è necessario inviarla al centro di assistenza.
- Non toccare il sensore con le dita. Usare un batuffolo di cotone imbevuto di alcool per pulire dove è stato toccato accidentalmente.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia corretta prima di procedere.
- Non regolare il fuoco inquadrando direttamente il sole.

3. INSTALLATION

Cautions:

- *Do not install the camera in extreme temperature conditions. Do use the camera under conditions where temperatures are within 0°C and +45°C.*
- *Do not install the camera under unstable lighting conditions. Severe lighting change or flicker can cause the camera to work improperly.*
- *Do not install or use the camera in a environment where the humidity is high. It can result in poo-quality image.*
- *Do not disassemble the camera. There are not user-serviceable parts inside it. Refer all servicing to qualified personnel only.*
- *Do not touch the imaging surface of sensor. Use a soft cloth with alcohol to clean the surface if it is touched accidentally.*
- *Ensure the supply voltage is correct before operation!*
- *Do not focus the camera on the sun directly.*

3.1 Vista della telecamera

Vista posteriore della telecamera

TP111 12/24V

3.1 View of the camera

Rear view of the camera

TP111 230V

VIDEO OUT
Connettore BNC di segnale video in uscita.

POWER
Indicatore a LED di presenza alimentazione.

UP - DOWN - LEFT - RIGHT - MENU

Utilizzare il tasto MENU per:
- accedere al menu principale
- accedere agli altri menu/sottomenu
- selezionare un'opzione

Utilizzare i tasti UP / DOWN per:
- navigare tra menu e opzioni in senso verticale

VIDEO OUT
Video out BNC connector.

POWER
Power LED indicator.

UP - DOWN - LEFT - RIGHT - MENU

Use MENU button:
- *to enter the main menu*
- *to enter other menus*
- *to select a menu option*

Use UP / DOWN buttons:
- *to browse menus and options vertically*

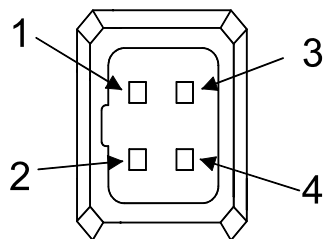
Utilizzare i tasti LEFT / RIGHT per:
- navigare tra menu e opzioni in senso orizzontale

Il simbolo ↵ accanto ad una voce di menu indica la presenza di un sottomenu per quell'opzione.
Per entrare nel menu, premere il tasto MENU.
Per uscire dal menu, selezionare RETURN.

Use LEFT / RIGHT buttons:
- to browse menus and options horizontally

A sign ↵ next to an item menu indicates an available submenu.
To enter the submenu, press MENU button.
To exit a menu/submenu, select RETURN.

AUTOIRIS
Connettore autoiris da connettere in base al seguente diagramma.

AUTOIRIS
Autoiris connector to be wired according to the following diagram.

PIN 1	DAMP +
PIN 2	DAMP -
PIN 3	DRIVE +
PIN 4	DRIVE -

DC12V / AC24V
Connettore di alimentazione.

DC12V / AC24V
Power input connector.

3.1.1 Regolazione del Back Focus

3.1.1 Back Focus Adjustment

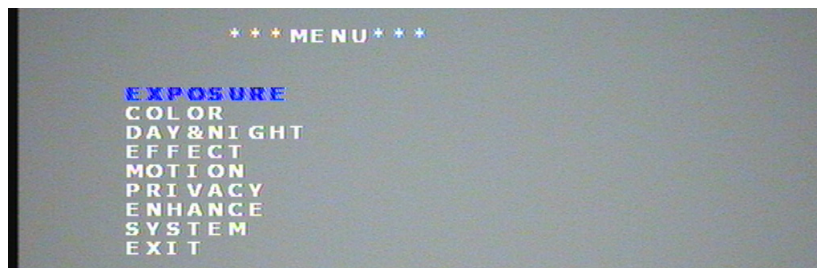
Girare la ghiera di regolazione nella posizione desiderata.

Set the Back Focus adjusting ring to the desired position.

ATTENZIONE: le seguenti istruzioni dovrebbero essere eseguite da personale qualificato o tecnici specializzati. Non fissare la vite troppo stretta altrimenti l'unità potrebbe subire danni. Riavvitare manualmente. Nel caso di un obiettivo con attacco di tipo C, non ruotare la ghiera distanziatrice con forza. Si potrebbero provocare danni all'obiettivo o al sensore CCD interno.

WARNING: the following instructions shall be carried out by qualified personnel only. Do not screw too tight, it may damage the unit. Screw it back manually. In case of C-type mount, do not rotate spacer ring vigourously, this may damage camera lens or CCD sensor.

4. MENU OSD

Uscita automatica dal menu OSD e da ogni posizione interna dopo 60sec.

4. OSD MENU

Time out from OSD and any internal menu position after 60 sec.

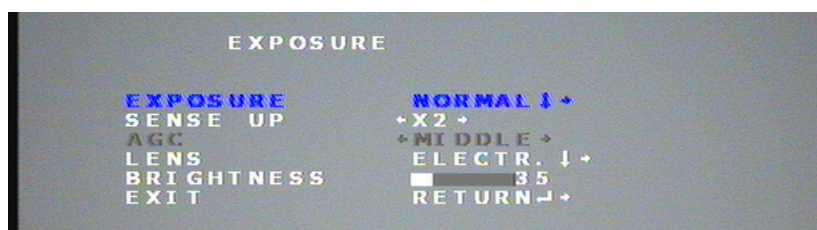
Menu Principale / ***Main Menu***

MENU
EXPOSURE
COLOR
DAY&NIGHT
EFFECT
MOTION
PRIVACY
ENHANCE
SYSTEM
EXIT

4.1 Exposure - *Esposizione*

Menu per l'impostazione dell'esposizione.

4.1 Exposure

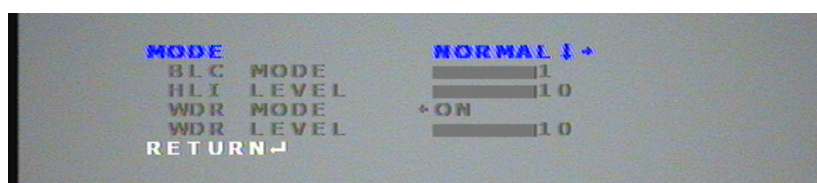
Menu to setup camera exposure.

4.1.1 Exposure

Valori selezionabili per **Exposure**: Normal, BLC, WDR, HLI.

I sottomenu sono uguali per tutte le opzioni:

4.1.1 Exposure

*Values selectable for **Exposure**: Normal, BLC, WDR, HLI.*

Submenus are the same for all options:

BLC (Compensazione Controluce)
Selezionare il livello desiderato: 1, 2, 3.

HLI (Compensazione Luce Intensa)
Funzione in grado di mascherare le aree più luminose e quindi garantire maggiore uniformità della luce alle immagini.
Valori selezionabili: 0 - 40.

WDR Mode (modalità Wide Dynamic Range)
La funzione WDR illumina i punti più scuri dell'immagine mantenedo il grado di illuminazione invariato per le aree già adeguatamente illuminate in modo da eliminare i contrasti tra aree con diverso grado di luce. Selezioni disponibili: **ON** / **AUTO.**

BLC (Back Light Compensation)
Select the required level: 1, 2, 3.

HLI (High Light Compensation)
Highlight compensation function will darken the brightest image portions and consequently grant clearer images.
Values selectable: 0 - 40.

WDR Mode (Wide Dynamic Range mode)
WDR function illuminates darker spots of an image while retaining the same light level for brighter spots to even out the overall brightness of images with high contrast between bright and dark spots.
*Selections available: **ON** / **AUTO.***

WDR level (Livello Wide Dynamic Range)
Selezionare il livello desiderato: 0 - 40.

WDR level (Wide Dynamic Range Level)
Select the required level: 0 - 40.

4.1.2 Sense Up

Funzione per incrementare la sensibilità della telecamera in condizioni di scarsa luminosità ambientale. Attivo se AGC OFF.
Selezioni disponibili: OFF / (ON) da x2 a x1024.

4.1.2 Sense Up

Function to increase cameras sensitivity under low light conditions.
Active if AGC is OFF.
Selections available: OFF / (ON) x2 to x1024.

4.1.3 AGC

Controllo automatico del guadagno. Attivo se Sense Up OFF.
Valori selezionabili: Low, Middle, High.

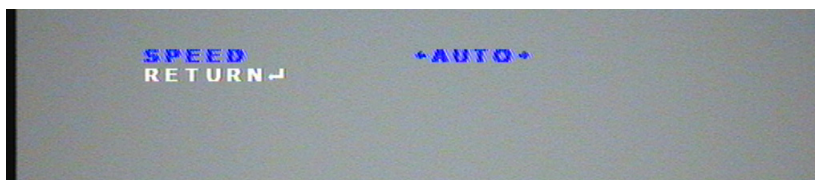
4.1.3 AGC

Automatic gain control. Active if Sense Up is OFF.
Values available: Low, Middle, High.

4.1.4 Lens

Menu per l'impostazione della luminosità dell'immagine.
Valori selezionabili: Electr (per obiettivi iride manuale) e DC Iris (per obiettivi autoiris).
Nel menu visualizzato (uguale per entrambe le opzioni), selezionare la velocità dell'otturatore.

4.1.4 Lens

Menu to set images brightness.
Settings available: Electr (for manual iris lenses) and DC Iris (for autoiris lenses.)
In the displayed submenus (the same for both options,) set lens speed value.

Valori per DC IRIS : 1/50 - 1/100000 (1/120FLC) / x2 - x1024.
Valori per ELECTR :1/50 - 1/100000 (1/120FLC) / AUTO / x2 - x1024

DC IRIS values : 1/50 - 1/100000 (1/120FLC) / x2 - x1024.
ELECTR values :1/50 - 1/100000 (1/120FLC) / AUTO / x2 - x1024.

4.1.5 Brightness

Luminosità dell'immagine.
Range valori selezionabili per la luminosità: 0 - 99.

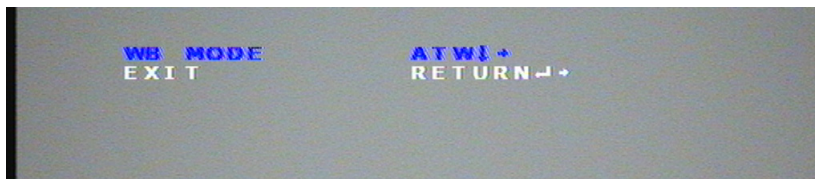
4.1.5 Brightness

Images brightness.
Range of values available for brightness: 0-99.

4.2 COLOR

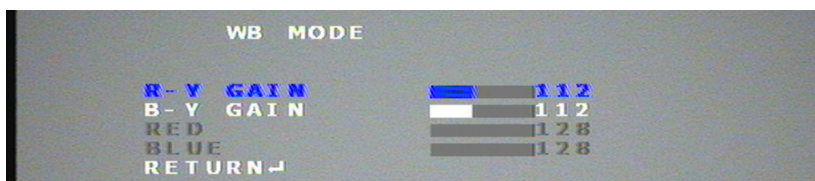
Menu per la gestione del bilanciamento del bianco

4.2 COLOR

White balance setup menu.

Selezioni WB MODE: ATW, AWB, MANUAL, PUSH.

I sottomenu sono uguali per tutte le opzioni, eccetto PUSH.

Selections for WB MODE: ATW, AWB, MANUAL, PUSH.

The submenus are the same for all options, except for PUSH menu.

Il range di valori impostabili è uguale per tutti: 0 - 255.

Value range selectable is the same for all options: 0 - 255.

4.2.1 ATW (Tracciamento Automatico Del Bianco)

La telecamera monitora continuamente la temperatura del colore e traccia il colore bianco in modo automatico.
Impostare le opzioni R-Y GAIN e B-Y GAIN (0 - 255).

4.2.1 ATW (Auto Tracking Balance)

Camera continously monitors color temperature, and automatically sets proper white balance to display true color.
Set R-Y GAIN and B-Y GAIN options (0 - 255).

4.2.2 AWB (Bilanciamento Automatico Del Bianco)

Premendo il tasto MENU la telecamera regola il bianco in funzione dell'ambiente in cui si trova.
Impostare le opzioni R-Y GAIN e B-Y GAIN (0 - 255).

4.2.2 AWB (Automatic White Balance)

Press MENU button to balance white color automatically according to the environment in which it is operating.
Set R-Y GAIN and B-Y GAIN options (0 - 255).

4.2.3 Manuale

Bilanciamento manuale dell'immagine con intervento sui colori rosso (RED) e blu (BLUE). Range valori: da 0 a 255.

4.2.3 Manual

Manual balance of image with RED and BLUE regulation.
Values range: 0 to 255.

4.2.4 Push

Ricerca automatica del bilanciamento del bianco.
Questa opzione non richiede impostazioni ulteriori.

4.2.4 Push

Automatic search for white balance.
This option does not require further settings.

4.3 Day&Night

Menu per l'impostazione della modalità Day&Night.

4.3 Day&Night

Day&Night setup menu.

Valori selezionabili per ***MODE***: AUTO, DAY, Night, *Smart LED (non attivo).*
Voci della finestra attive in base alla selezione di ***Mode.***

*Settings available for **MODE** option: AUTO, DAY, Night, Smart LED (disabled.)*
Items in this menu will be enabled or disabled according to the selection for MODE option.

4.3.1 Mode

AUTO (Automatico)
Passaggio automatico dalla modalità colore alla modalità B/N.

DAY
La telecamera rimane in modalità a colori costantemente.

NIGHT
La telecamera rimane in modalità binaco e nero costantemente.

4.3.1 Mode

AUTO
Automatic switch from color to B/W mode and vice versa.

DAY
The camera colour mode remains always ON.

NIGHT
Black&White mode always on.

4.3.2 Burst

Attiva / disattiva la funzione di mantenimento del segnale di Burst quando la telecamera passa in modalità B / N.
Valori selezionabili: ON / OFF

4.3.2 Burst

Enables / disables the function that maintains Burst signal unchanged when the camera switches to B/W mode.
Selections available: ON / OFF.

4.3.3 Day > Night

Livello di illuminazione (sensibilità) della soglia di passaggio da modalità a colori a modalità bianco e nero.
Valori selezionabili: 0 - 255.

4.3.3 Day > Night

Level of illumination (sensitivity) that triggers the switch from colour mode to day/night mode.
Values range: 0 - 255.

4.3.4 Night > Day

Livello di illuminazione (sensibilità) della soglia di passaggio da bianco/nero a colore.
Valori selezionabili: 0 - 255.

4.3.4 Night > Day

Level of illumination (sensitivity) that triggers the switch from day/night mode to colour mode.
Values range: 0 - 255.

4.3.5 Delay Time

Ritardo nell'attivazione della modalità B/N.
Valori selezionabili: 0 - 10.

4.3.5 Delay Time

Delay in B/W mode activation.
Values range: 0 - 10.

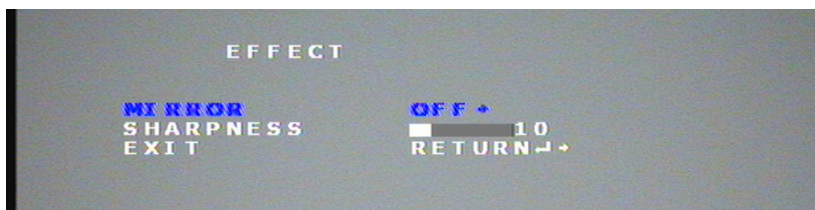
CDS START: non attivo.
CDS END: non attivo.

CDS START: *disabled.*
CDS END: *disabled.*

4.4 Effect

Funzione regolazioni immagine.

4.4 Effect

Image adjust function menu.

4.4.1 Mirror

Selezioni per la funzione Mirror: OFF, HORI, VERT, ROTATE.

La funzione consente di capovolgere le immagini in senso verticale (VERT) e orizzontale (HORI). Il soggetto è visto nel monitor come se fosse riflesso in uno specchio.
L'opzione ROTATE consente una rotazione dell'immagine di 180°.

4.4.1 Mirror

Selections available: OFF, HORI, VERT, ROTATE.

Mirror function allows to flip images both vertically (VERT) and horizontally (HORI). Images will be displayed as if in a mirror.
ROTATE option allows to rotate image by 180°.

4.4.2 Sharpness

Regolazione delle nitidezza delle immagini.
Valori selezionabili: 0 - 49.

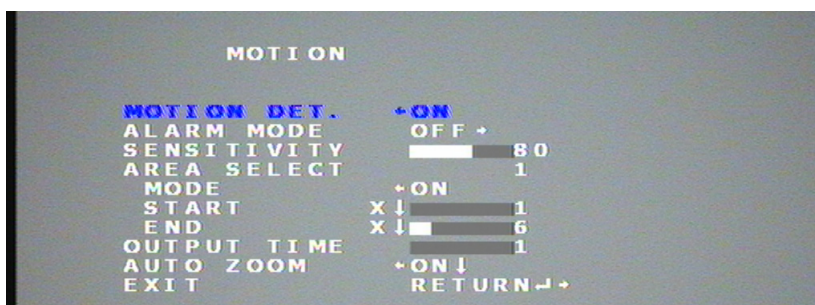
4.4.2 Sharpness

Image sharpness adjustment.
Values range: 0 - 49.

4.5 Motion

Funzione di rilevazione movimento in una delle 4 aree impostabili. Quando viene rilevato un movimento, l'icona relativa (omino che corre) inizierà a lampeggiare sullo schermo.
L'evento di motion viene attivato perchè la telecamera rileva una modifica repentina del contorno degli oggetti e dei livelli di luminosità e colore.

4.5 Motion

Motion function detects motion in one of the four areas that can be set. When movement is detected, the relevant icon (running man) starts flashing on the screen.
The camera detects a movement by sensing disparity of outline, and changes in brightness and color levels.

4.5.1 Motion Det

Funzione per attivare (ON) o disattivare (OFF, tutte le voci disabilitate) la rilevazione di movimento.

4.5.1 Motion Det

Option to enable (ON) or disable (OFF, tutte le voci disabilitate) the motion detection function.

4.5.2 Alarm Mode

Tipo di azioni della telecamera alla rilevazione di un allarme.

MESSAGE: visualizza l'icona dell'omino che corre sull'immagine della telecamera sulla quale è stato rilevato il movimento.
AREA: visualizza le aree allarmate.
OFF: nessuna azione.

4.5.2 Alarm Mode

Camera actions triggered by motion detection.

MESSAGE: displays the running man icon on the image of the camera that has detected the motion event.
AREA: displays alarmed areas.
OFF: no actions.

4.5.3 Sensitivity

Sensibilità delle aree
Valori selezionabili: 0 - 120.

4.5.3 Sensitivity

Areas sensitivity.
Values range: 0 - 120.

4.5.4 Area Select

Impostazioni dell'area di motion selezionata (1-4).

MODE: attiva (ON) /disattiva (OFF) l'area selezionata.
START / END: aumenta / diminuisce l'ampiezza dell'area selezionata, sia verticalmente (valori Y) che orizzontalmente (valori X).
Range valori selezionabili: 0 - 15.

4.5.4 Area Select

Settings of the motion area selected (1-4.)

MODE: enables (ON) / disables (OFF) the selected area.
START / END: increases / decreases the size of the selected area, both vertically (Y values) and horizontally (X values).
Values range: 0 - 15.

4.5.5 Output Time

Tempo di reazione dell'uscita di allarme
Range valori selezionabili: 0 - 10.

4.5.5 Output Time

Response time of the alarm output.
Values range: 0 - 10.

4.5.6 Auto Zoom

Funzione non utilizzata.

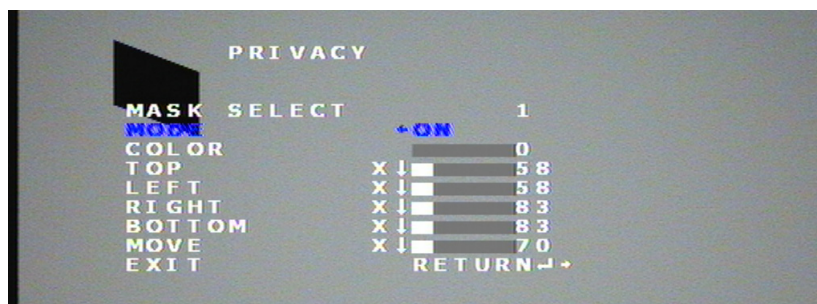
4.5.6 Auto Zoom

Function disabled.

4.6 Privacy

Funzione per il mascheramento di aree (max 8 aree).
Selezioni: ON - OFF (tutti i sottomenu saranno disabilitati).

4.6 Privacy

This function allows masking up to 8 areas.
Selections available: ON - OFF (all submenus will be disabled.)

4.6.1 Mask Select

Selezionare l'area di privacy desiderata (8 aree).

4.6.1 Mask Select

Select the privacy mask (1 - 8).

4.6.2 Mode

Selezionare ON per attivare l'area di privacy selezionata, OFF per disattivarla (tutte le voci seguenti saranno disabilitate).

4.6.2 Mode

Select ON to activate / OFF to disable the selected area (with OFF option, all following items will be disabled.)

4.6.3 Color

Colore dell'area di privacy (max 8 colori).

4.6.3 Color

Privacy mask colour (max 8 colours.)

4.6.4 Top - Left - Right - Bottom

Opzioni per impostare la posizione del margine superiore (TOP), inferiore (BOTTOM), destro (RIGHT) e sinistro (LEFT) dell'area di privacy selezionata.
Agire sul cursore delle barre per modificare i valori e posizionare i nuovi margini.
Per cambiare da valori X (movimento orizzontale) a valori Y (movimento verticale) premere **MENU**.

4.6.4 Top - Left - Right - Bottom

Options to change the size of the selected privacy mask by moving the mask edges: TOP, BOTTOM, RIGHT, and LEFT .
Use bars' cursors to change the values and set the new position of the edges.
*To switch from X values setup (horizontal movement) to Y values (vertical movement) press **MENU** button.*

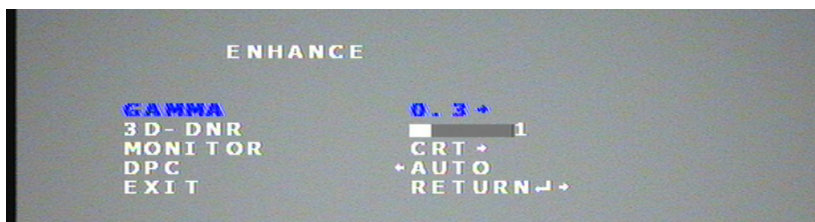
4.6.5 Move

Opzione per regolare la posizione orizzontale (valori X) e verticale (valori Y) dell'area.

4.6.5 Move

Option to adjust the horizontal position (X values) and the vertical position (Y values) of the selected area.

4.7 Enhance

4.7 Enhance

4.7.1 Gamma

Valore di gamma delle immagini (non abilitato se l'opzione WDR è attiva). Valori impostabili: 0.3 - 0.45 - 0.6 - 1.0.

4.7.1 Gamma

Gamma level of images (disabled when WDR option is active).
Values selectable: 0.3 - 0.45 - 0.6 - 1.0.

4.7.2 3D-DNR

Questa funzione riduce il rumore di background in ambienti scarsamente illuminati.
Valori impostabili: 0 - 5.

4.7.2 3D-DNR

This function reduces the background noise in a low luminance environment.
Select a value in the range 0 - 5.

4.7.3 Monitor

Impostare l'opzione adatta al monitor in uso: CRT o LCD.

4.7.3 Monitor

Set the item appropriate to your monitor: LCD or CRT.

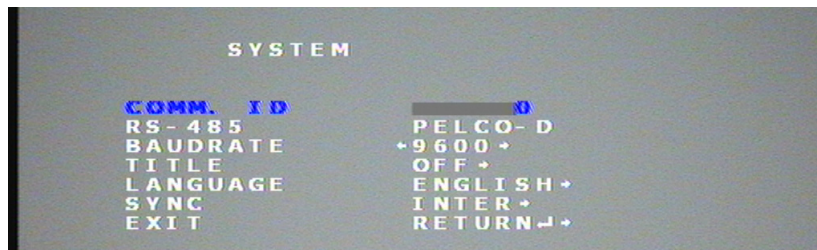
4.7.4 DPC

Funzione di compensazione dei pixel di un immagine. Coprire l'obiettivo durante la compensazione.
Coprire l'obiettivo per qualche secondo e premere il tasto MENU.
Opzioni selezionabili: AUTO / OFF.

4.7.4 DPC

Image pixels compensation function. Lens must be covered during compensation.
Cover the lens for few seconds and press MENU button.
Values selectable: AUTO / OFF.

4.8 System

4.8 System

4.8.1 Comm.ID

Identificativo della seriale (dati in sola lettura).

4.8.1 Comm.ID

ID of serial line (read only data.)

4.8.2 RS-485

Protocollo della seriale RS-485: PELCO-D (dati in sola lettura).

4.8.2 RS-485

RS-485 serial protocol: PELCO-D (read onlydata.)

4.8.3 Baudrate

Velocità di trasmissione dei dati: 2400-38400 (dati in sola lettura).

4.8.3 Baudrate

Data transmission speed: 2400 - 38400 (read only data.)

4.8.4 Title

Funzione per impostare e visualizzare il nome della telecamera.
Opzioni disponibili: OFF / ON.
Se selezionato ON (= nome visualizzato): impostare il nome nel campo EDIT (usando la tastiera virtuale) e la posizione nel campo LOCATION.

4.8.4 Title

Function to set and display camera name.
Selections available OFF / ON.
If ON is selected (= name displayed): set the name using the virtual keyboard in EDIT field, then set the name position using LOCATION option.

4.8.5 Language

Selezionare una lingua per il menu.
Selezioni disponibili: inglese e cinese.

4.8.5 Language

Select a language for the menu.
Available selections: English and Chinese.

4.8.6 Sync

Funzione per la sincronizzazione della fase di uscita di telecamere multiple agganciando il segnale a quello dell'alimentazione (Line Lock) senza utilizzare un generatore di segnale di sincronizzazione.

Opzioni disponibili: INTER (interna) e AUTO (Line Lock).
Selezionando AUTO sarà necessario impostare il valore di V-PHASE.

4.8.6 Sync

Function to synchronize the output phase of multiple cameras using the power synchronization option (Line-Lock) without using a synchronization signal generator.

Options available: INTER (internal) / AUTO (Line Lock.)
With AUTO option, V-PHASE adjustment is also required.

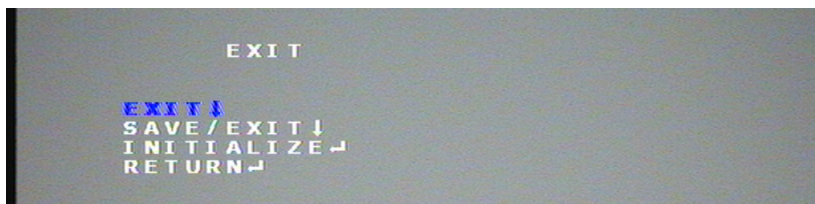
Selezionare il valore desiderato (0 - 359).

NOTA: l'opzione AUTO (line lock) può essere utilizzata in caso di alimentazione a corrente alternata (VCA). In caso di alimentazione a corrente continua (VCC) il valore sarà fisso su INT.

Select a phase value (0 to 359).

NOTE: when using AC power at 50Hz(PAL) frequency, you can use the L/L synchronization. When the power is DC12V, the SYNC menu is fixed to the 'INT' mode.

4.8.7 Exit

4.8.7 Exit

4.8.8 Exit

Uscita dal menu OSD senza salvare le modifiche.

4.8.8 Exit

Exit OSD menu without saving changes.

4.8.9 Exit / Save

Uscita dal menu OSD e salva le modifiche.

4.8.9 Exit / Save

Exit OSD menu and save changes.

4.8.10 Initialize

Opzione per l'inizializzazione della telecamera.
Entrare nel menu e selezionare YES alla voce CONFIRM per avviare l'inizializzazione.

4.8.10 Initialize

Option to initialize the camera.
Enter the menu and select YES at CONFIRM item.

Edizione Ottobre 2012 - *October 2012 Edition* - Made in China 090030712

EL.MO. SpA Global Security Solutions Via Pontarola, 70 - 35010 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 0499203333 (R.A.) - Fax +39 0499200306 - Technical Ass. +39 0499200426
www.elmospa.com - info@elmospa.com